MACALLIN LA'AAN ISBAR AF SOMALIGA

SOMALI - CARABI

WAXAA OORAY AXMED F. CALI

تعلم اللغة الصومالية بدون معلم

صومالى — عربى

بقلم : احمد ف. على

Wuxuu joogaa : 5 Shilin

MACALLIN LA'AAN

ISBAR

af

SOMALIGA

SOMALI - CARABI

WAXAA QORAY ; AXMED F. CALI (IDAJA)

تعلم اللغة الصومالية

بدون معلم

صومالى ـ عربى

بقلم : أحمد ف . على

دار الاتحاد العربي للطباعة
لصاحبها: محمد عبد الرازق
١٩ كنيسة الأزمنس الجيش
تليفون: ٩٣٢٠٩٨

HADiYAYN

Waxaan buuggan yar u hadiyaynayaa qof kasta oo jecel inuu afafka adduunka barto.

A.F.C.

إهـــداء

أهدى هذا الكتيب الى كل من يحب تعلم لغـات العالم ٠

ا ٠ ف ٠ ع ٠

مقدمة

لقد استهوتنى فكرة القيام باصدار هذا الكتيب الصغير الحجم وذلك بعد أن شجعنى بعض الاخوان العرب والجالية العربية فى الصومال بعد أن أبدوا لى رغبتهم الشديدة فى تعلم اللغة الصومالية فرأيت هذه الوسيلة أفضل طريقة لتمكينهم من تعلم هذه اللغة ٠

ان اللغة الصومالية من اللغات الغنية بالأدب السامى لما فيها من شعر يعالج معظم الأغراض الشعرية المختلفة والمعروفة فى الشعر العالمى عامة وفى الشعر العربى بوجه خاص، وفى هذا الكتيب قصيدة قالها شاعر صومالى أستطيع أن أزعم أنه شيخ شعراء الصومال وأذكاهم قاطبة ألا وهو السيد محمد عبدله حسن وهى قصيدة نظمها للضابط الانجليزى « كورفل » والذى قتل فى حرب (دولمدوبة) فى عام ١٩١٣ م اثر قتال مرير مع الدراويش بقيادة شاعرنا الذى يشمت به وبقومه ٠

ولم يعد صحيحا تلك المزاعم التى تقول : ان اللغة الصومالية لغة بدو ورعاة وليست لغة علم وحضارة ولبئس ما يزعمون ! انه قد أصدرت لجنة اللغة أخيرا كتابا يضم ترجمة صومالية لمعظم المصطلحات العلمية المستعملة فى عالمنا اليوم وهذا يكفى لدحض تلك الأقاويل الباطلة التى لا أساس لها من الصحة ٠

ولا يخفى على أحد مصدر تلك الأقاويل ويعرف المتأمل منا أنها أتت من الاستعمار الذى يحاول دوما أن يعزز ثقافته وأن يفرضها على الأمم بكل الحيل والطرق المتاحة له لا لشىء آخر ٠٠٠ الا ليبقى خياله وصورته ان ذهب جسيما ـ فى أذهان الأمم ولكن ـ لسوء طالعه ـ خاب ظنه ولم يكلل بالنجاح ٠

وأخيرا ، أرجو أن تكون هذه البداية المتواضعة مشجعة لى على الاستمرار فى اصدار كتب وكتيبات تنقل الثقافة الصومالية الواسعة الأغراض الى اللغة العربية لصالح الاخوان المتكلمين باللغة العربية ٠

أحمد فارح على « اذاجاء »

ARAR

Dadka Carbeed oo deggan Somaliya qaarkood markii ay ii muujiyeeen sida weyn oo ay u jecel yihiin barashada af Somaliga ayey igu dhalatay qoridda buuggan yar, waxaanan is-iriwaa habka ugu wanaagsan oo u suuro gelinaya barashada atkaas.

Af somaligu waa af tanaad ka ah xagga suugaanta iyo murtida wanaagsan; taasna waxa ugu wacan gabayada kala geddisan oo laga tiriyey waxyaalaha adduunku ka gabyo guud ahaan iyo waxyaalaha Carabtu gabayga ku tiriso gaar ahaan. Buuggan yar waxaan ku soo daray oo laga helayaa gabay uu tiriyey nin aan isleeyahay waa shiikhii ragga gabay oo somalida ah waana kan ugu garasho badan ; kaas oo ah Sayid Maxamad Cabdille Xasan. Waa gabay uu u tiriyey sarkaalkii Ingiriis ee «Kofil» mar ay ciidamada Ingiris iyo ciidamadii Darawishtu oo Sayidku madaxda u ahaa dagaal dhex maray, dabadeedna « Kofil » lagu diley.

«Af Somaligu waa af reer miyi iyo af xoolo dhaqato» waa beenowday oo waxay noqotay wax aan waxba ka jirin waxna u daliil ah in dhawaan la soo saaray buug lagu beddeley erayada cilmiga ah ee adduunkoo idil maantay looga dhaqmo, taasina waxay baabi'inaysaa wararkaas maan la'aaneed oo la yiraahdo.

Qof kasta oo u fiirsada kama qarsoona hadalladaasi ciddaay ka imanayaan oo waa gumeysiga had iyo jeer ku dedaalaya inuu maskaxda dadyowga adduunka dhaqankiisu ku haro markii uu tegey ka dib, ya yeeshee taas wuu ku khasaaray waana ku hoogey!.

Ugu dambaystii, waxaan rajeynayaa in buuggan yari noqdo mid igu geesinnimo geliya inaan soo saaro buugag yaryar iyo kuwo waaweynba si aan ugu guuriyo afka carabiga dhaqanka Somalieed oo ballaaran oo markaasna ay uga faaideystaan dadyowga Carabiga ku hadlaa.

Axmad Farax Cali

«Idaja»

XURUUFTA AF SOMALIGA

حـــروف اللغة الصومالية

وتنقسم الى أقسام ثلاثة

A) Shibbane: ١ - الأحرف الصامتة وعـــددها واحد وعشرين وهى كالآتى :

B-b. Bir	حديد (بر) (ب)
T-t. Tiir	عمود (تير) (ت)
J-j. Jid	شـــارع (جد) (ج)
X-x. Xarun	عاصـــمة (حـــرن) (ح)
KH-kh. Khad	حبـــر (خد) (خ)
D-d. Dayuurad	طيـــارة (ديورد) (د)
R-r. Rati	جمـــل (رت) (ر)
S-s. Sun	سم (سن) (س)
Sh-sh. Shimbir	طـــائر (شمبر) (ش)
DH-dh. Dhal	أولاد (ظل) (ظ)
C-c. Calan	علم (علن) (ع)
G-g. Guri	منـــزل (غر) (غ)
F-f. Faras	فرس (فرس) (ف)
Q-q. Qaanso	قوس (قانسو) (ق)
K-k. Kacid	قيـــام (كعد) (ك)
L-l. Libaax	أســـد (لباح) (ل)
M-m. Mas	ثعبـــان (مس) (م)
N-n. Nal	مصـــباح (نل) (ن)
W-w. Wiil	ولـــد (ويل) (و)
H-h. Hurdo	نوم (هردو) (هـ)
Y-y. Yabaq	ضـــوضاء (يبق) (ى)

وتلفظ هذه الأحرف الصامتة كما هى فى اللغة العربية تماما ما عدا الحرفين الآتيين اللذين لا يوجدان فى النطق العربى وهما :

Dh

وتنطق بلصق مقدمة اللسان بلثة الفك الأعلى

G

وتنطق كالجيم المصرية تماما

B) Shaqal gaaban

(ب) الحركات الصوتية المقصورة وهى خمسة :

A. Ari

غنم (أر)

E. Edeb

أدب (أدب)

I. Ii

عين (ال)

O. Or

صياح (أر)

U. Ul

عصا (أل)

G) Shaqal dheer:

(ج) الحركات الصوتية الممدودة وهى خمسة :

AA. Aasid

دنن (آسد)

EE. Eebo

رمح قصير (ابو)

II. lil	اللاحد (ايل)
OO. Oori	زوجة (أور)
UU. Uub	حفرة (أوب)

ونقوم هذه الحركات الصوتية العشر بقسميها مقام الشكل فى اللغة العربية أى تعمل عمل الفتحة والضمة والكسرة ٠

تحذير : لا تستعمل الحركات الصوتية الممدودة الخمسة عند كتابة أسماء الاعلام بما فى ذلك الدول والمدن وغيرهما بينما يبقى النطق بها كما كان ٠

تحذير : يقوم تضعيف الحروف مقام الشد فى اللغة العربية ٠

WEERO FUDFUDUD

جملة بسيطة

Anigu waan ku hadli karaaa af somali	أنا أستطيع التحدث باللغة الصومالية
Isagu wuu ku hadli karaa af somali	انه يستطيع التحدث باللغة الصومالية
Iyadu way ku hadli kartaa af somali	انها تستطيع التحدث باللغة الصومالية
Adigu waad ku hadli kartaa af somali	أنت تستطيع التحدث باللغة الصومالية
Annagu waan ku hadli karnaa af somali	نحن نستطيع التحدث باللغة الصومالية
Iyagu waa ku hadli karaan af somali	انهم يستطيعون التحدث باللغة الصومالية
Xaggee ka timid ?	من أين أتيت ؟
Waxaan ka imid Masar	أتيت من مصر
Oo maxaad u timid ?	ولم أتيت ؟

Waxaan u imid inaan Somaliya arko	أتيت لأرى الصومال
Hadda ka hor Somaliya ma timid ?	هل أتيت الى الصومال قبل الآن ؟
Haa, waan imid	نعم ، أتيت
Maxaad haatan ku timid ?	وبم أتيت الآن ؟
Waxaan ku imid dayuurad	أتيت بالطائرة
Yaana kula socday ?	ومن أتى معك ؟
Afadaydii	زوجتى
Carruurtiina aaway?	وأين الأطفال ؟
Waan ka soo kacay?	تركتهم ورائى
Af Somaliga ma ku hadli kartaa ?	هل تستطيع التحدث باللغة الصومالية ؟
Haa, waan ku hadli karaa	نعم ، أستطيع التحدث بها
Afadaaduna ma taqaan?	وهل تجيد زوجتك هى الأخرى ؟
Maya, iyadu ma taqaan	لا ، انها لا تجيد
Immisaad joogeysaa Somaliya?	كم من الوقت ستمكث فى الصومال ؟
Laba bilood ku dhawaad	شهرين تقريبا
Xaggee deggan tahay?	اين تسكن ؟
Waxaan degganahay hudheelka jubba	أسكن فى فندق جوبا
Magaalooyin kale ma booqanaysaa?	هل تزور مدنا أخرى ؟
Haa, Hargeysaan soo booqanayaa	نعم ، سأزور هرجيسا
Miyaadan ogeyn, Hargeysa haatan waa qabow	ألا تعلم ، جو هرجيسا بارد الآن

Haa, waan ogahay	نعم أعلم ذلك
Waxaan doonayaa inaan bangiga aado	أريد أن أذهب الى البنك
Bangigu waa xiran yahay	البنك عاطل
Macaa dhacay?	لماذا ؟
Maantay waa jimce	اليوم الجمعة
Haa, waan gartay, waad mahadsan tahay	آه ـ فهمت ـ أشكرك
Adaa mudan	أنت أولى بالشكر
Nabadgelyo	مع السلامة
Nabaadiino!	مع السلامة

WEERO GAAGAABAN

جمل قصيرة

Yaa jooga?	من هناك ؟
Kumaad tahay ?	من أنت ؟
Waxa la i yiraahdaa «Warsame»	اسمى ورسمه
Xaggee ku noolaan jirtey?	أين كنت تعيش ؟
Maxaad rabtaa?	ماذا تريد ؟
Inaan kula hadlaan doonayaa	أريد أن أكلمك
Hadal baan kuu leeyahay	لى كلام أقوله لك
Maitaqaan ?	هل تعرفنى ؟
Haa, waan ku aqaan	نعم . أعرفك

Aabbaha ma taqaan?	هل تعرف والدى ؟
Aabbahaa magaciis?	ما اسم والدك ؟
Iyadu ma ku taqaan?	هل هى تعرفك ؟
I maqal	أصغ الى
Waxaan leeyahay ma garanaysaa?	أتفهم ما أقول ؟
Waxaad leedahay garan maayo	لست فاهما ما تقول
Ma dhegoolaad tahay?	هل أنت أصم ؟
Maxaad leedahay?	ماذا تقول ؟
Waa maxay waani?	ما هذا ؟
Ingiris ma ku hadashaa?	هل تتكلم الانجليزية ؟
Maya— Maya	لا .... لا
Maxaad ku hadashaa?	بم تتكليم ؟
Af Somali iyo Carabi	اللغة الصومالية والعربية
Yusuf xaggee buu aaday?	أين ذهب يوسف ؟
Galkacayuu aaday	ذهب الى جالكعيو
Oo muxuu aaday halkaas?	ولم ذهب هناك ؟
Goormuu soo laabanayaa?	متى سيعود ؟
Saddex bilood ka dib	بعد ثلاثة شهور
Saas ma hubtaa?	أأنت متأكد من ذلك ؟
Goormaad sodcaalaysaa?	متى ستسافر ؟
Adeerkaa halkee buu jiraa?	أين عمك ؟
Orabbuu jiraa	انه فى أوربا
Dhawaan ma imanayaa?	هل سيأتى قريبا ؟
Ma ogi	لست أعلم

SHEEKAYSI GUUD

محادثة عـامة

Magacaa?	ما اسمك ؟
Magacaygu waa Cabdirraxman	اسمى عبد الرحمن
Xaggee buu jiraa maamulihii xafiiskan?	أين مدير هذا المكتب ؟
Ma uu joogo, wuxuu jiraa Hargeysa	ليس موجودا ، انه فى هرجيسا
Ma ii sheegi karta marka uu imanayo?	هل تتفضل باخبارى متى سيحضر ؟
Wuxuu imanayaa berri galab	سيحضر مساء الغد
Maxaad ka doonaysaa ?	ماذا تريد منه ؟
Waxaan ka doonaysaa shaqo	أريد منه عملا
Shaqo hadda ma hayno ee bisha soo socota noo imow.	ليس عندنا عمل الآن ... عد الينا فى الشهر المقبل
Goormaan soo noqdaa?	متى أعود ؟
Waxaad soo noqotaa Oktobar	عد فى شهر أكتوبر
Magacaagii waan illoobay	نسيت اسمك
Maxaad taqaannaa?	ماذا تعرف ؟
Waxaan ahay injiyeer	أنا مهندس
Oo xaggee ku baratay cilmigaas	وأين تعلمت ذلك العلم ؟
Masar baan ku bartay	تعلمته فى مصر
Iga raalli ahow haddii aan ku dhibay!	عفوا .. اذا ضايقتك
Waxba ma aha	لا .. لا يهم
Nabadgelyo	مع السلامة

MAKHAAYAD

فى مطعـم

Maxaad cunaysaa?	ماذا تريد أن تأكل ؟
Hilib shilan i sii	اعطنى لحما مشويا
Maxaa kale?	ثم ماذا ؟
Koob Shaah ah oo caddays ah	كوب شاى مع اللبن
Makhaayaddiinnu waa nadiif!	مطعمكم نظيف
Kariyaha magaciis?	ما اسم الطباخ ؟
Ammaan buu mudan yahay!	انه يستحق الثناء
Koobkii shaah ahaa waa immisa?	بكم الكوب من الشاى ؟
Waa laba kumi	بعشرين سنتا
Waa raqiis	انه لرخيص
Saxankii briidana?	والطبق من الأرز ؟
Waa laba shilin	شلنـان
Aad buu qaali u yahay	انه غال جـدا
Ninka makhaayadda leh magaciis?	ما اسم صاحب المطعم ؟
Jamac baa la yiraahdaa	انه يسمى جامع
Ma arki karaa?	هل يمكننى أن أراه ؟
Haa, waa fududdahay	أجل ، ذلك أمر بسيط
Ina keen	هيا بنـا
Subax wanaagsan Jamac	صباح الخير يا جامع
Subax wanaagsan, Jaalle	صباح الخير يا صديقى

Makhaayaddiinnu aad bay nadiif u tahay laakiin bariiddku waa qaali	مطعمكم نظيف ولكن الأرز غال
Mahadsanid, waan gartay	شكرا ... لقد فهمت
Mar labaad baannu fiiro ugu noqonaynaa qiimiga bariidka	سنراجع قيمة الأرز مرة أخرى
Adiga magacaa?	وما اسمك أنت ؟
Cabadalla	عبـد الله
Oo xagee ka timid?	ومن أين أتيت ؟
Ciraaq baan ka imid	أتيت من العراق
Ma dalxiis Baad u timid?	أحضرت للسياحة ؟
Haa, waa saas	أجل ، الأمر كذلك
Soo dhawow, dalku waa dalkaagii!	مرحبا ، الوطن وطنك

ALAABTA MAKHAAYADAHA LAGA HELO

الاشياءُ التى توجد فى المطاعم

Shaah	شـــاى
Koob	كـــوب
Mindi	مديـــة
Bariid	أرز
Baasto	مكرونة
Hilib	لحم
Caano	لبن
Besbaas	كمون

Yaanyo	طماطم
Bataato	بطاطس
Cambe	مانجو
Mafafaay, babbay	بابای
Macaan	حلو
Kharaar	مر
Dhanaan	حامض
Miis	مائدة
Qaaddo	ملعقة
Subag	سمن
Saliid	زيت
Dhay	حليب
Caano karsan	لبن مغلى
Hilib shiilan	لحم مشوى
Galley	ذرة
Meseggo	ذرة رفيعة
Fuud	مرق
Dhaaraan	فوطة
Shaah caddays ah	شاى مع اللبن
Qaxwe doorsoon	قهوة مع قليل من اللبن
Kariye	طباخ
Keene	جرسون
Dhaqe	غسال الأطباخ

DUKAANKA DHARKA

دكـان الملابس

Salaamu caleykum	السلام عليكم
Wacaleykuma salaan	وعليكم السلام
Dhar layloon ah ma haysaa?	أعندك ملابس نيلون ؟
Haa, waan hayaa	أجـل ، عندى
Dhawr jaad baa li taal	عندى أنواع شتى
I tus	أرنى
Immisa jaad baad haysaa?	كم نوعا عندك ؟
Lix jaad	ستة أنواع
Qaar i tus	أرنى بعضا
Kan yaardigii waa immisa?	ما سعر الياردة هذا ؟
Laba shilin iyo soddon santi	شلنان وثلاثون سنتا
Wax ma iga dhimoysaa?	هل تنقص لى من ذلك شيئا ؟
Maya, ma suurowdo	لا .. لا يمكن
Oo maxaa dhacay?	ولـماذا ؟
Yaardigii wuxuu iigu fadhiyaa laba shilin iyo toban santi	السعر الاصلى لليادرة شلنان وعشـر سنتيمات
Kanna waa immisa?	وهذا سعره كم ؟
Saddex shilin iyo nus	ثلاث شلنات ونصف
Shaarar tolan ma haysaa?	أعندك قمصان جاهزة ؟
Surweello ma haysaa?	أعندك سراويل ؟
Targal ma haysaa?	أعندك شورت ؟
Macawis ma haysaa?	أعندك معوز ؟

Jaadkee rabtaa?	أى الأنواع تريد ؟
Banaadiri	البنادرى
Haa, waan hayaa	نعم عندى
Dhar cayaareed wax ma ka haysaa?	أعندك ملابس للرياضة ؟
Maya, ma hayo	لا .. ليس عندى
Masarro ma haysaa?	أعنـدك مناديل ؟
Sarrif ma haysaa?	أعنـدك فكه ؟
Sigisyo ma haysaa?	أعنـدك جوارب ؟
Haa, laakiin waa qaali	نعم ، عندى ولكنها غالية

W A Q T I G A

فى الزمن

Waa immisa saac?	كم الساعة ؟
Waa kowdii	الواحـــدة
Waa immisa saacaddaadu?	كم ساعتك ؟
Waa siddeeddii oo rubi dhiman	الثامنة الا ربعا
Sagaalkii bay garaacaysaa	انها تدق التاسعة
Waa goor dambe	الوقت متأخر
Saacaddaadu si fiican ma u soconaysaa?	هل تمشى ساعتك جيدا ؟
Saacaddaadu ma dambaysaa?	هل ساعتك متأخرة ؟
Haa, shan mirir bay dambaysaa	أجل ، انها متأخرة خمس دقائق

Hagaajin gay u baahan tahay	انها اتحتاج الى تصليح
Immisaad halkaan joogtay?	كم صار لك وانت هنا ؟
Berri ma imanaysaa?	هل ستحضر غدا ؟
Shalay ma uu iman	انه لم يحضر بالأمس
Guga waan jeclahay!	أحب الربيع
Xagaagu waa kulul yahay!	جو الصيف حار
Dayrtuse waa qabow	أما جو الشتاء فبارد
Haddaan imid	حضرت الآن
Goormaad Cali aragtay?	متى قابلت عليا ؟
Laba toddobaad ka hor	قابلته منذ أسبوعين
Toddobaadkii hore baan arkay	قابلته فى الأسبوع المنصرم
Hal sano ma arag	لم أقابله منذ عام
Wiilkaagu immisuu jiraa?	كم عمر ابنك ؟
Saddex iyo toban sano	ثلاثة عشر عاما
Goormaad Bosaso aadeysaa	متى ستسافر الى بوساسو ؟
Laba bilood ka dib	بعد شهرين
Immisaad Muqdisho joogeyssa?	كم ستمكث فى مقديشو ؟
Sanad ku dawaad	سنة تقريبا
Halkaan dorraad baan imid	جئت هنا قبل أمس
Geelu immisuu qaadaa?	كم شهور الحمل عند الإبل ؟
Saddex iyo toban bilood	ثلاثة عشر شهرا
Loduna?	والبقر ؟
Sagaal bilood	تسعر شهور
Ariguna?	والغنم ؟
Shan bilood	خمسة أشهر
Dooraduna?	والدجاج ؟
Ma aqaan	لا أعلم

SALAANTA IYO NABDAYSIGA

فى التحية والسلام

Habeen wanaagsan	ليلتك سعيدة
Maalin wanaagsan	نهـارك سعيد
Id wanaagsan	عيـد مبارك
See tahay	كيف حالك ؟
Haahay mahaddi	الحمـد لله
Caafimaadkaagu see yahay?	كيف حال صحتك ؟
Aad baan u ladnahay	صحتى موفورة جدا
Aabbahaa see yahay?	كيف حال والدك ؟
Xaasku see yahay?	كيف حال العائلة ؟
Shaqadii ka warran?	كيف حال العمل ؟
Afadaadii see noqotay?	كيف أصبحت قريبتك ؟
Caafimaadkeedu ma fiicna	صحتها ليست جيدة
Salaan iga gaarsii	بلغ تحياتى اليها
Walaalkaa igu salaan	بلغ تحياتى الى أخيك
Xaaskii oo dhan igu salaan	بلغ تحياتى الى كل العائلة
Aad baad u mahadsan tahay	لك الشكر الجزيل
Dhawaan waan idin soo booqanayaa	سأزوركم قريبـا
Soo dhawow, fariiso	تفضل ، اجلس
Ma shaah baad rabtaa mase caano	أتريد شايا أم لبنا ؟
Aad baan u degdegsanahay	أنا مستعجل جدا

Waan kuu soo laaban doonaa	سأعود اليك
Ma ladan tahay?	هل أنت بخير ؟
Berri baan tegeyaa haddii Eebbe idmo	سأذهب غدا ان شاء الله

SHEEKAYSI GUUD

محـادثة عامـة

Subax wanaagsan	صباح الخير
Subax wanagsan, jaalle	صباح الخير يا صديقى
Maxaad sheegtay?	كيف حالك ؟
Mahad Ebbe	الحمد لله
Waxaan maqlay Afrikaad aadeysaa, ma run baa?	سمعت أنك ذاهب الى افريقية ، أذلك صحيح ؟
Bisha soo socota haddii Eebbe idmo	فى الشهر القادم ان شاء الله
Dalkee baad ka bilaabaysaa booqashadaada?	فى أى قطر ستبدأ زيارتك ؟
Somaliya	الصـومال
Oo maxaad Somaliya u doo-ratay?	ولماذا اخترت الصومال ؟
Maxaa yeelay waa dal qurux badan	لأنها بلاد جذابة
Somaliya halkee bay Afrika kaga taallaa?	وأين تقع الصومال من افريقية ؟
Bariga Afrika	فى شرق افريقية
Ma dal balaaran baa dalka Somaliya?	أبلاد الصومال بلاد واسعة ؟
Haa, waa dal ballaaran oo ho-dan ah	نعم ، انها بلاد واسعة وغنية
Xarunta Somalia waa tee?	وما هى عاصمة الصومال ؟
Waa Muqdisho waxayna ku taallaa xeebta badweynta Hindiya	مقديشو وتقـــع على ســـاحل المحيط الهنـــدى

Magaalooyin kale ma ka taqaan Somaliya?	هل تعرف مدنا أخرى من الصومال ؟
Haa, qaar baan aqaan	نعم ، أعرف بعضا
Ii sheeg	أذكرهن لى
Hargeysa, Galkacyo, Kismayo	هرجيسا ، جالكعيو ، كسمايو
Somaliya maxaa bari ka xiga?	ماذا يحد الصومال من الشرق ؟
Waxa bari ka xiga badweynta Hindiya	يحدها من الشرق المحيط الهندى
Galbeedna?	ومن الغرب ؟
Itobiya	أثيوبيا
Koofurna?	ومن الجنوب ؟
Badweynta Hindiya iyo Kinya	المحيط الهندى وكينيا
Waa hagaag, waan gartay	حسنا ، لقد فهمت
Maxaa laga helaa somaliya?	ماذا يوجد فى الصومال ؟
Waxa laga helaa xoolo jaad kastaba iyo waxyaalaha beeraha ka baxa intooda badan	يوجد فيها جميع أنواع الحيوانات ومعظم المنتوجات الزراعية
Somaliidu afkee bay ku hadashaa?	ما هى اللغة التى يتحدث بها الصوماليون ؟
Afkooday ku hadlaan	يتحدثون بلغتهم
Afaf kale ma yaqaanniin?	هل يعرفون لغات أخرى ؟
Haa, laakiin inay afkooda ku haddlaan bay jecel yihiin	نعم ، ولكنهم يفضلون التحدث بلغتهم
Mahadsanid, aad baan saakay kaaga faaideystay	شكرا ، لقد استفدت منك كثيرا هذا الصباح
Adaa mudan	العفو

WARAYSI

فى الاستخبار

Maxaad wax wara haysaa?	ماذا عندك من الأخبار ؟
Warar cusub ma jiraan	لا توجد أخبار جديدة
Wax waroo cusub ma maqashay?	هل سمعت خبرا جديدا ؟
Wargeysyadu maxay dagaagaalkii Fiyetnam ka sheegeen?	ماذا روت الجرائد عن الحـــرب فى فيتنام ؟
Waxay faafinayaan warar aan wax ka jirin	انها تنشر أخبارا لا أصل لها
Wax wara dalkii ma ka heshay?	هل وصلتك أخبار من الوطن ؟
Haddaan siin helay	الآن وصلنى تلغراف
Boostadu ma daahdaa?	هل يتأخر البريد ؟
Saakay boostaa timid	وصل بريد فى هذا الصباح
Waxaan u maleynayaa in warqadi boostada kuu taal	أظن أن لك خطابا فى مكتب البريد
Warqad baan hooyaday ka sugayaa	أنتظر خطابا من والدتى .
Walaalkaa wax wara ma ka heshay?	هل وصلتك أخبار من أخيك ؟
Wax wara kama helin	لم تصلنى منه أية أخبار
Walaashaa ma jirratay?	هل مرضت أختك ؟
Aabbahaa xadkii ma ka yimid?	هل عاد والدك من الحج ؟
Maya, warqad buu soo diray	لا .. انه أرسل خطابا

Adeerkaa dhawaan ma imanayaa?	هل سيحضر عمك قريبا ؟
Ma aqaan, aba bilood War kama helin	لا أعلم ٠٠ لم تصلنى منه أية أخبار لمدة شهرين
Goormaa dugsiga la furayaa?	متى ستفتح المدرسة ؟
Laba beri ka dib haddii Ebbe idmo	بعد يومين ان شاء الله
Goormaa dagaalkii dhammaaday?	متى انتهت الحرب ؟
Dagaalkee?	أية حـرب ؟
Dagaalkii koowaad ee dunida	الحرب العالمية الأولى
Wuxuu dhammaaday sannadkii, 1918	انتهت فى عام ١٩١٨ م
Berri shaqo ma lihid miyaa?	أنت خال من العمل غدا ، أليس كذلك ؟
Maxaad raadinaysaa?	عـلام تبحث ؟
Waxaan raadinayaa xafiiska telifonka	أبحث عن مكتب التليفون
Ninkaas ma taqaan?	هل تعرف ذاك الرجل ؟
Maya, Waase aqaan	أجل ، أعرفه
Ninkaasi ma jaallahaa baa?	أذاك الرجل صديقك ؟
Maya, Waase aqaan	لا ٠٠٠ ولكننى أعرفه
Oo waa kuma?	ومن يكون ؟
Waa harqaanle	انه خيـاط
Xaggee buu deggan yahay?	وأين يسكن ؟
Wuxuu deggan yahay Xamar	يسكن فى مقديشو
Dhaqso, baskii waa naga tegeye!	أسرع ، فقد فاتنا الأوتوبيس

Iga raalli ahaw! Kuma raaci karee	العفو ، لا أستطيع الذهاب معك
Waxba maaha	لا يهم ... مايهمش
Berri ma ii iman karaysaa?	هل تستطيع الحضور لدى غدا ؟
Waad gefsan tahay!	أنت مخطىء
Eebbaa mahad leh	الحمد لله
Maxaad fiirinaysaa?	ماذا تنظر ؟
Waxba	لا شيء

TAKHTAR

مع الطبيب

Subax wanaagsan, takhtarow	صباح الخير يا دكتور
Subax wanaagsan, maxaa kugu dhacay?	صباح الخير ، ماذا جرى لك ؟
Madaxwareer baa i haya	أشكو من دوران الرأس
Wax dawo ah ma qaadatay?	هل تناولت أية أدوية ؟
Haa, aasbaro baan qaatay	نعم تناولت أقراص الأسبرو
Xalay si fiican ma u seexatay?	هل نمت جيدا ليلة البارحة ؟
Maya, xalay wax badan baan soo jeeday	كلا ، لقد كنت مستيقظا طويلا ليلة البارحة
Ma qufacaysaa?	أتسعل ؟

Ma badna	ليس كثيرا
Xaggee baa lagaa hayaa?	من أين تشكو ؟
Inankayga calooshaa laga hayaa	ابنى يشكو من ألم فى المعدة
See ku garatay?	وكيف عرفت ذلك ؟
Wax badan ma uu cuno	انه لا يأكل كثيرا
Maxaa kale?	ثم ماذا ؟
Si fiicanna uma uu neefsan karo	ولا يستطيع التنفس جيدا
Berri ii soo dir	ابعثه الى غدا
Isbitaalku waa nadiif!	المستشفى نظيف !
Waa inuu nadiif ahaadaa!	يجب أن يكون نظيفا
Immisa takhatar baa isbitaalka joogta?	كم طبيبا يعمل فى المستشفى ؟
Shan takhtar	خمسة أطباء
Takhtarka qalliinka, Takhtarka cudurrado hoose, kan ilkaha, kan feeraha iyo aqongaarraha indhaha.	طبيب الجـــراحة ، طبيب الأمراض الباطنية ، طبيب الأمراض الصـدرية وأخصائى العيون
Immisa bukaan baa isbitaalka maalin walba yimaada?	كم عـــدد المرضى الـــذين يزورون المستشفى يوميا ؟
Boqol ku dhawaad	مائة تقريبـا
Immisa bukaanjiif baa isbitaalka ku jira?	كم عـــدد المـــرضى الداخليين فى المستشفى ؟
Laba boqol ugu yaraan	مائتان على الأقل
Wadnahaa la iga hayaa	أشكو من مرض فى القلب
Habeenkii si wacan uma seexdo	لا أنام جيدا فى الليل

Daaf baa i haya	أشكو من الرمد
Takhtarka indhuhu waa maahir.	طبيب العيون ماهر
Dikfeer waa isbitaal nadiif ah	« دكنر » مستشفى نظيف
Oo xaggee buu ku yaallaa? Somaliya	وأين يكون هذا المستشفى ؟ فى الصومال
Ma madaxaa lagaa hayaa?	أتشكو من وجع الرأس
Dhaqso ayaan u daalaa!	أتعب بسرعة
Dhiigdarraa ku haysa!	انك تشكو من فقر الدم
Xoogga dhiigeeygu wuu sarreeyaa	ان ضغط دمى ارتفع
Takhtarku cabaal buu ii qoray iyo kiniini aasbro ah.	وصف لى الطبيب مشروبا وأقراص الأسبرو

LABA ARDAY

بين طالبين

Maantay casharkee qaadateen?	ما الدرس الذى أخذتم اليوم ؟
Waxaan qaadannay cashar xisaab ah	أخذنا درسا فى علم الحساب
Macallinka xisaabta magaciis?	وما اسم مدرس الحساب ؟
Abshir Cali	أبشر على
Xaggee buu xisaabta ku bartay?	وأين تعلم الحساب ؟

Wuxuu ku bartay Muqdisho	تعلم فى مقديشو
Adinku maxaad qaadateen?	وماذا اخذتم انتم ؟
Waxba ma aannu qaadan	لم نأخذ شيئا
Oo maxaa dhacay?	ولمـــاذا ؟
Macallinkii baa jirranaa	كان المدرس مريضا
Oo kumuu ahaa?	ومن كان هو ؟
Warfa	ورقـــا
Maxaa warfa dhigaa?	وماذا يدرس ورقـا ؟
Wuxuu dhigaa af somali	يدرس اللغة الصومالية
See buu ku yahay af somaliga?	وكيف هو فى اللغة الصومالية ؟
Aad buu u yaqaan	يجيدها جيـدا
Berri casharkee baad leedihiin?	وما الدرس الذى ستأخذونه غدا ؟
Waxaan qaadan doonnaa dabiico	سنأخذ درسا فى الطبيعة
Halkee baad ka maraysaan dabiicada?	وأين أنتم فى الطبيعة ؟
Codka iyo korantada	الصوت والكهرباء
Macallinka dabiicadu see yahay?	وكيف مدرس الطبيعة ؟
Waa macallin dabci Wanaagsan	انه مدرس حسن الطبع
Ardadiisu ma jeceshahay?	وهل يحبه طلبته ؟
Aad iyo aad	جـدا ٠ ٠ ٠ جـدا !
Dabiicada ma ,ahee muxuu kaloo yaqaan?	وماذا يعرف غير الطبيعة ؟

Wuxuu yaqaan gabayga iyo suugaanta somalida	يعرف الشعر والأدب الصومالى
Oo yaa baray?	ومن علمه ؟
Aabbihiis baa gabyaa ahha	كان أبوه شاعرا

TIRSIGA

الاعداد

Kow	واحد
Labo	اثنين
Saddex	ثلاثة
Afar	أربعة
Shan	خمسة
Lix	ستة
Toddoba	سبعة
Siddeed	ثمانية
Sagaal	تسعة
Toban	عشرة
Kow iyo toban	أحد عشر
Laba iyo toban	اثنى عشر
Saddex iyo toban	ثلاثة عشر
Afar iyo toban	أربعة عشر
Shan iyo toban	خمسة عشر
Lix iyo toban	ستة عشر
Toddoba iyo toban	سبعة عشر
Siddeed iyo toban	ثمانية عشر

Sagaal iyo toban	تسعة عشر
Labatan	عشـــرون
Kow iyo labaatan	واحد وعشرون
Laba iyo labaatan	اثنان وعشرون
Saddex iyo labaatan	ثلاثة وعشرون
Afar iyo labaatan	أربعة وعشرون
Shan iyo labaatan	خمسة وعشرون
Lix iyo labaatan	ستة وعشرون
Toddoba iyo labaatan	سبعة وعشرون
Siddeed iyo labaatan	ثمانية وعشرون
Sagaal iyo labaatan	تسعة وعشرون
Soddon	ثلاثون
Saddex iyo soddon	ثلاثة وثلاثون
Afartan	أربعون
Afar iyo afartan	أربعة وأربعون
Konton	خمســون
Shan iyo konton	خمسة وخمسون
Lixdan	ســـتون
Lix iyo lixdan	ستة وستون
Toddobaatan	ســـبعون
Toddoba iyo toddobaatan	سبعة وسبعون
Siddeetan	ثمـانون
Siddeed iyo siddeetan	ثمانية وثمانون
Sagaashan	تســعون
Sagaal iyo sagaashan	تسعة وتسعون
Boqol	مـائة
Boqol iyo kow	مائة وواحـد

Boqol iyo labo	مائة واثنين
Boqol iyo saddex	مائة وثلاثة
Boqol iyo afar	مائة وأربعة
Boqol iyo shan	مائة وخمسة
Boqol iyo lix	مائة وستة
Boqol iyo toddoba	مائة وسبعة
Boqol iyo siddeed	مائة وثمانية
Boqol iyo sagaal	مائة وتسعة
Boqol iyo toban	مائة وعشرة
Laba boqol	مائتان
Saddex boqol	ثلاثمائة
Afar boqol	أربعمائة
Shan boqol	خمسمائة
Lix boqol	ستمائة
Toddoba boqol	سبعمائة
Siddeed boqol	ثمانمائة
Sagaal boqol	تسعمائة
Kun	ألف
Laba kun	ألفان
Saddex kun	ثلاثة آلاف
Hal malyan	مليون

Waa sabool	انه فقيـــر
Adaa iga xoola badan	أنت أغنى منى
Kor u hadal	ارفع صوتك
Waan eryi doonaa	سأطرده
Waa iga baxsaday	أفلت منى
Waa inaan kaa tagaa	يلزم أن أتركك
Qalinkaas qaado	التقط ذاك القلم
Kabaha iska bixi	اخلع الحذاء
Kabaha illo	البس الحـذاء
Caanaha dhan	اشـرب اللبن
Warqaddaan akhri	اقرأ هـذا الخطاب
Magacaaga qor	أكتب اسمك
Ukun baan cunay	أكلت بيضا
Dabka shid	أشعل النار
Way dirireen	انهم تحاربوا
Mukulaashu jiir bay cuntay	أكلت القطة فأرا
Masawirkaas i tus	أرنى تلك الصورة
Saacaddaada buuxi	املأ ساعتك
Dariishadda xir	اقفل الشباك
I sug tan iyo berri	انتظرنى الى الغـد
Dib u laabo	ارجع للوراء
Shaqadaa ma aha	ليس هذا من شأنك
Immisa baan kugu leeyahay?	كم أنت مدين لى ؟
Toban shilin baad igu leedahay	لك عندى عشر شلنات
Faa'ido ma laha	لا فائدة من ذلك
Waan yaabbanahay	أنا متحير جـدا
Wixii dhacayaa ha dhecceen	والذى يحصل يحصل

Tuuggii wuu baxsaday	لقد هرب السارق
Waqtigii wuu dhammaaday	انتهى الوقت
Ha i labin	لا تضايقنى

ERAYO SIYAASADEED

مصطلحات سياسية

Madaxweyne	رئيس الدولة
Madaxweyne xigeen	نائب الرئيس
Wasiir	وزير
Xoghaye	سكرتير
Lataliye	مستشار
Jamciyadda quruumaha ka dhaxaysa	جمعية الأمم المتحدة
Golaha ammaanka	مجلس الأمن
Xoghayaha guud	السكرتير العام
Ergo	وفد
Midawga Afrika	الوحدة الافريقية
Gobannimo	الحرية

Bariga dhexe	الشرق الأوسط
Bariga fog	الشرق الأقصى
Orobbada galbeed	أوروبا الغربيـــة
Shir madaxeed	مؤتمر قمـــة
Hantiwadaag	الاشـــتراكية
Hantigoosato	الرأسمالية
Soohdimo	حـــدود
Heshiis	اتفـــاقية
Aqalka cad	البيت الأبيض
Tustuur	دســتور
Shuuci	الشـــيوعية
Hoggaamin	قيـــادة
Midabtakoor	التفرقة العنصرية
Xafiis	مكتب
Maamul	ادارة
Xisbi	حـــزب
Xisbiga shaqaalaha	حزب العمال
Xisbiga jamhuuriga ah	الحزب الجمهورى
Ergey	رســـول
Daljire	وطنى
Golaha kacaanka	مجلس الثـــورة
Golaha sare ee kacaanka	المجلس الأعلى للثورة
Dawladaha waaweyn	الدول العظمى
Shir	مؤتمـــر
Boqor	ملك
Boqorad	ملكـــة
Boqortooyo	مملكـــة

Aqalka reer boqor	البـلاط الملكى
Ilaalo maamuus	حرس الشـرف
Wacad	معـــاهدة
Wadahadal	مفـاوضات
Dhexdhexaad	حيـــاد
Waraaq murtiyeed	بلاغ مشترك
Shirqool	مؤامـرة
Bannaanbax	مظـــاهرة
Gargaar dhaqaale	معونة اقتصادية
Gargaar siyaasadeed	معونة سياسيه
Xiriir siyaasadeed	عـلاقة سياسية
Gumeysiga cusub	الاستعمار الجديد
Gaashaanbuur	حلف
Afrikada madaw	افريقية السوداء
Lawareegid	تاميم
Daah bireed	الستار الحديدى
Ururka midawga Afrika	منظمة الوحدة الافريقية
Seeladda Orobba ka dhaxaysa	السوق الأوروبية المشتركة
Gargaar askareed	معونة عسكرية
Magangal siyaasadeed	لجوء سياسى
Wadajirka dalka	الوحدة الوطنية
Afrikada Bari	افريقية الشرقية
Afrikada waqooyi	افريقية الشمالية
Afrikada galbeed	افريقية الغربيـة
Afrikada koofureed	افريقية الجنوبية
Asiya koofur-bari	جنوب شرق آسيا

ERAYADA QARAABADA IYO GUURKA KU SAABSAN

مصطلحات تتعلق بالقرابة والزواج

Aabbe	والد
Aabbahay	والدى
Aabbahaa	والدك
Aabbeheed	والدها
Aabbahood	والدهم
Aabbihiin	والدكم
Hooyo	والدة
Hooyaday	والدتى
Hooyadeen	والدتنا
Hooyadaa	والدتك
Hooyadeed	والدتها
Hooyadiin	والدتكم
Walaal	أخ
Walaalkay	أخى
Walaalkeen	أخونا
Walaalkaa	أخوك
Walaalkeed	أخوها

Walaalkiin	أخوكم
Walaal	أخت
Walaashay	أختى
Walaasheen	أختنا
Walaashood	أختهم
Walaashaa	أختك
Walaashiin	أختكم
Adeer	عم
Adeerkay	عمى
Adeerkeen	عمنا
Adeerkaa	عمك
Adeerkeed	عمها
Adeerkood	عمهم
Adeerkiin	عمكم
Eeddo	عمة
Eeddaday	عمتى
Eeddadeen	عمتنا
Eeddadaa	عمتك
Eeddadeed	عمتها
Eeddadood	عمتكم
Eeddadiin	عمتهم
Habaryar	خالة
Habaryartay	خالتى
Habaryarteen	خالتنا
Habaryartaa	خالتك
Habaryarteed	خالتها
Habaryartood	خالتهم

Habaryartiin	خالتكم
Awoowe	جـــد
Awowgay	جـــدى
Awowgeen	جـــدنا
Awowgaa	جـــدك
Awowgeed	جـــدها
Awowgood	جـــدهم
Awowgiin	جـــدكم
Ayeeyo	جـــدة
Ayeyday	جـــدتى
Ayeydaa	جـــدتك
Ayeydeen	جـــدتنا
Ayeydeed	جـــدتها
Ayeydiin	جـــدتكم
Ayeydood	جـــدتهم
Wiil	ولـــد
Gabar	بنت
Ina-adeer	ابن العم
Ina-abti	ابن الخال
Afo, naag	زوجـــة
Nin	رجل ، زوج
Dumaashi	أخت الزوجة أو الزوج
Seeddi	أخ الزوجة
Soddog	حمـــو
Soddoh	حمـــاة
Ina-eeddo	ابن العمـة
Ina-habreed	ابن الخـالة

Cali waa adeerkay	علي عمي
Warsame waa abtigay	ورسمه خالي
Suubban waa eeddaday	سوبن عمتي
Samawada waa habaryartay	سمودا خالتي
Asli waa soddohday	أسلي خمـاتي
Wiilkaan waa walaalkaa	هذا الولد أخوك
Ardo waa walaashay	أردو أختي
Yusuf waa ninkaygii	يوسف زوجي
Awowgiis waa dhintay	توفي جـده
Ayeydaa ma nooshahay?	هل جدتك على قيد الحياة ؟
Hooyadood waa jirran tahay	أمهم مريضة
Adeer iyo abti midna ma leh	ليس له عم ولا خال
Aabbihiis ma taqaan	هل تعرف والده ؟
Adeerkiin ma tegey?	هل ذهب عمكم ؟
Jamac waa gablan!	جامع رقوب !
Soddoggay waa nool yahay	حمي على قيد الحياة
Aayo	زوجة الأب
Aayaday waa ii naxariis badan tahay	زوجة والدى كثيرة الترحم على
Adeer	زوج الأم ، العم

CUDURRADA IYO ERAYADA TAKHTARNIMADA

الأمراض والمصطلحات الطبية

Jirro	مـرض
Bukaan	مـريض
Qumbacasho	نكسـة
Bisksood, bugsood	شـفاء
Kadiido	حمى شـديدة
Dhimasho, geeri	مـوت
Cudur lahankicis	مرض معـد
Taah	أنين
Madaxwareer	دوران الرأس
Ilkaxanuun	وجع الأسنان
Hargab	زكـام
Qufac	سـعال
Calooladayg	اليبوسة
Shuban	اسـهال
Matag	قيء
Jiriiraco	قشعريرة
Suuxdin, miyirbeel	اغماء
Liidaanyo	غثيـان
Daacaqurun	تخمـة
Mindhicirholac	التهاب الأمعاء
Dabadhiig	دوسنتاريا
Qandho	حمى
Seexaw, seexato	وباء
Duumo, dhaxan	مـلاريا
Daacuun	الكوليـرا

Jadeeco	حصبة
Furuq	جدرى
Waraabow	مرض الزهرى
Jabto	مرض السيلان
Neef, xiiq	ربو ، ضيق التنفس
Qaaxo, feero, qufac	مرض السل
Dhiigdarro	فقر الدم
Cudurdoofaar	داء الخنازير
Sonkorow	مرض البول السكرى
Sarco	الصرع
Qalaal	شلل
Baabasiir	بواسير
Daqar	جرح
Jabid	كسر
Nacasnimo	بلاهة
Nacas	أبله
Walli	جنون
Waalan	مجنون
Dhegoole	اصم
Indhoole	ضرير
Iley	الاعور
Lugey	الأعرج
Cuuryaan	كسيح
Tuurre	الأحدب
Ifilo	انفلوانزا
Daaf	رمد
Kaadidhiig	البلهارسيا

Indhacaseeye	اليرقـــــان
Ummuliso	قـــــابله
Cudur daaha	مرض مـــــزمن
Goror	رعـــــاف
Xoogga dhiigga	ضـــــغط الدم
Aqoongaarre	اخصـــــائى

SHAQOOYINKA IYO TILMAAMAHA DADKA

اعمـال وصفات النـاس

Minaw, dabci	طبع - مـــــزاج
Caado	عـــادة
Maahirnimo	مهـــــارة
Maahir	ماهـــــر
Jaalle, saaxiib	صـــــديق
Cadaw, col	عـدو
Xaasidnimo	حســـــد
Dabiin	بلـــــيد
Deeqsinnimo	كـــــرم
Jacayl	حـــــب
Nafjeclaysi	حب الـــذات
Deeqsi	كـــــريم
Bakhayl	بخيـــــل
Dhuuni	طمـــــاع
Hunguri badnaan	شـــــراهة

Tacsi	تعـــزية
Naxdin	حـــزن
Xanaaq	غضـــب
Caro	غيـــظ
Fuleynimo	جبـــن
Fuley, fule	جبـــان
Ragannimo	رجـولية
Geesinnimo	شـــجاعة
Geesi	شـــجاع
Magacjacayl	حب الشـــهرة
Masayr	غيـــرة
Anshaxdarro	قلة الـــذوق
Xishoodlaawe	عديم الحيـــاء
Aamin	اميـــن
Wanaag	صـــلاح
U fiican	الاحســـن
U Xun	الأردأ
Cabsi	خـــوف
Aadaminnimo	انســـانية
Manexe	قـــاس
Run	صـــدق
Been	كـــذب
Runlow	صـــديق
Beenlow	كـــذاب
Sawire	رســـام
Takhtar	طبيـــب
Injiyeer	مهـــندس

Afceliye	ترجمـــان
Gabyaa	شـــاعر
Qoraa	كاتب
Heesaa	مغـــن
Dillaal	سمســـار
Birtume	حـــداد
Fuundi	بنـــاء
Kaboole	حـــذاء
Harqaanle	خيـــاط
Macallin	مـــدرس
Maamule	مـــدير
Dhallinyaro	شـــباب
Oday	شـــيخ
Habar	امـرأة عجـــوز
Inan	فتـــاة عذراء

ERAYO ASKAREED

مصطلحات عسكرية

Askari	عســـــكرى
Sarkaal	ضـــابط
Ammaanduule	قـــائد القوات
Saraakiil saro	الضـــباط الاعلون
Sarkaalka ilaalinta	ضـــابط المراقبة
Dayuurad	طيـــارة
Dayuurad dagaal	طيـــارة حـــربية
Ciidamada dhulka	القـــوات البرية
Ciidamada badda	القوات البحـــرية
Ciidamada cirka	القوات الجـــوية
Ambo	هـــدف
Ambo beddel	تغييـــر الهدف
Kulmisdab	نيران مركـــزة
Eegicol	نقطة المراقبـــة
Joojindab	وقف اطـــلاق النيران
Gala!	خذوا أماكنكم !
Maamulaha qaybta	مدير القســـم
Joogso!	قـــف !
Salaan	تحيـــة
Salaan askareed	تحية عســـكرية
Salaan madaxweyne	تحيـــة الرئيس
Kow-labo	واحـــد ـ اثنين
Saraakiil-xigeen	صـــف الضـــباط

Maxkamad askareed	محـــكمة عســـكرية
Ilaalive	حارس
Seere askareed	منطقة عسكرية
Qori, buntukh	بندقيـــة
Tamuujad	مســـــدسة
Saanad	رصـــاص
Tababar	تدريـــــب
Dhar askareed	زى عســـكرى
Asqarayn qasab ah	تجنيد اجبـــارى
Jebin	هـــــزيمة
Guuleysi	انتصـــار
Dagaalkii koowaad ee dunida	الحـــرب العالمية الاولى
Dagaalkii labaad ee dunida	الحـــرب العالمية الثانية
Hubdhimis	الحد من الاســـــلحة
Dugsi askareed	مدرسة عســـكرية
Tababar	مـــدرب
Dagaalkii labaad ee dunida yaa guuleystay?	من انتصر فى الحرب العالمية الثانية ؟
Waxaa guuleystay gaashaan-buurtii	انتصر الحلفـــاء
Oo kuwee ahaayeen gaashaan-buurtu?	ومن كان الحلفـــاء ؟
Waxay ahaayeen Ingiris, Faransis, Maraykan, iyo Rush	كانوا بريطانيا وفرنسا وامريكا وروســـيا

Kuweena ahaayeen kuwii laga guuleystay?	ومن كـــان المهزمون ؟
Waxay ahaayeen Jarmal, Talyani iyo Jabban.	كانوا المانيا وايطاليا واليابان

ERAYO LACAGEED

مصطلحات مالية

Sannadguurada lacagta	الســـنة المـــالية
Kharash	المدفـــوعات
Maaliyadda ummadda	ثروة الأمـــة
Dheeraad	فـــائض
Foondhac	عجـــز مالى
Simaad	تقييـــم
Kaalmo	معـــونة
Rubisaar	ربـــا
Kayd	احتيـــاطى
Mushaaro	مـــرتب
Qaandhaw	تعـــويض
Fulin	تنفيـــذ
Mashruuc	مشـــروع
Dhaqaale	اقتصـــاد
Qaaraan	مســـاهمة
Siir	ســـعر
Kootarabbaan	تهـــريب
Kuleeshin	اضـــافة

Ilaalin	مراقبـــة
Bakhaar	مخـــزن
Badeeco	بضـــائع
Sad qof	دخـــل الفـــرد
Maalgelin	اســـتثمار
Canshuur	ضـــريبة
Macaashal-macaash	ضـــريبة الدخل
Kastan	جمـــرك
Shixnad	شـــحنة
Abaalgud	جـــائزة
Faa'ido	ربـــح
Khasaare	خســـارة
Taqdiin	مقدمـــا
Amaah	قـــرض
Il	مصـــدر
Qayb	ســـهم
Bangiga dunida	البنـــك الـــدولي

DALALKA IYO MAGAALOOYINKA

الاوطان والمدن

Xarun	عاصمة
Dadweyne	الشعب
Jamhuuriyad	جمهورية
Gobol	محافظة
Degmo	ميناء
Furdad	ناحية
Shisheeye	أجنبى
Orobba	أوروبا
Asiya	آسيا
Afrika	افريقية
Maraykan	أميركا
Amerikaan	أميركى
Ustaraliya	استراليا
Jarmal	المانيا
Faransis	فرنسا
Baris	باريس
Burtuqal	البرتغال
Rush	روسيا
Midawga Sofiyeti	الاتحاد السوفييتى
Girig	الاغريق
Beljig	بلجيكا
Turki	تركيا
Masar	مصر

Qahira	القـــاهرة
Maka	مكـــــة
Madino	المدينـــة
Shino	الصـــين
Jabban	اليـــابان
Iglan	انجلتـــرا
Naag Ingiris ah	امـــرأة انجليـزية

JIRKA DADKA

جسم الانسان

Arag	نظـــر
Maqal	ســـمع
Dhadhan	ذوق
Taabasho	لمـــس
Uris	شـــم
Lafo	عظـــام
Madax	رأس
Gacmo	اليـــدان
Lugo	الرجـــلان
Weji	وجـــه
Indho	العينـــان
Dhego	الأذنـــان
Timo	الشـــعر
Bari	عجـــز

Maskax	مـــخ
Maskaxyaro	مخيـــخ
Baalal indhood	رمـــوش
Dhabanno	خـــدود
San	أنـــف
Af	فـــم
Ilig	ســـن
Ilko	أســـنان
Gawso	أضـــراس
Gawska garashada	ضرس العقـــل
Miciyo	أنيـــاب
Foolal	قواطـــع
Cirrid	لثـــة
Bushin	شـــفة
Bushimo	شـــفاه
Bushin sare	شفة عليـــا
Bushin hoose	شـــفة ســـفلى
Carrab	لســـان
Hunguri	حلقـــوم
Gar	لحيـــة
Liqid	بلـــع
Garab	كتـــف
Kilkil	ابـــط
Dhudhun	ذراع
Calaacal	راحـــة اليد
Ciddi	ظفـــر
Far	أصـــبع

Suul	ابهـــام
Murugsato	الســـبابة
Fardhexo	الوســـطى
Fadumo	البنصـــر
Faryaro	الخنصـــر
Kalagoysyo	المفاصـــل
Naas	ثـــدى
Naaso	أثـــدية
Sanbab	رئـــة
Wadne	قلب
Halbowle	شـــريان
Xididdo	عـــروق
Calool	معـــدة
Dabo, futo	الشـــرج
Kaadihays	المثـــانة
Harag	جلـــد
Xuddun	ســـرة
Dhabar	ظهـــر
Kelli	كليـــة
Béer	كبـــد
Xubnaha dhalmada	أعضـــاء التناسل
Min, maxal	رحـــم
Xiniin	خصـــية
Bawdo	فخـــذ
Loow, jilib	ركبـــة
Cag	قـــدم
Cirib	كعـــب

Seed	غضـــروف
Hilib	لحـــم
Dhǎg	دم
Qanjirro	غـــدد
Calyo	لعـــاب
Qanjirrada calyada	غـــدد لعـابية
Dhukay	صـــملاخ
Malax	قيـــح
Ilmo	دمـــوع
Dhidid	عـــرق
Kaadi	بـــول
Xaar, saxaro	بـــراز
Mino, xawo	مـــنى
Raq	جثـــة
Muruq	عضـــلة
Dhiig, caddo	حيـــض
Xusul	مـــرفق

ERAYADA CAYAARAHA

مصطلحات فى الرياضة

Kubbad	كـــرة
Cayaartey	لاعـــب
Bardoodame	رياضى
Garsoore	حـــكم
Xubin	عضـــو
Kayd	احتيـــاطى
Geedhaye	حـــارس المرمى
Calam	عـــلم
Weenar	هجـــوم
Gaadhaandhig	دفـــاع
Shebeg	شـــبكة
Tiirar	أعمـــدة
Dhar Cayaareed	مـــلابس الرياضـــة
Booddo sare	الوثب العـــالى
Booddo dheer	الوثب الطويل
Qoryo booddo	أعمـــدة الوثب
Kabo	أهـــفية
Maratoon	المـــارثون
Fedsiin	عقاب
Fagax	ســـباق التعزيق
Guuleysi	انتصـــار
Cayaar dhab ah	مبـــاراة رســـمية
Tartan huuri	ســـباق الفوارب
Dhugtan	الرمـــاية
Saacad Joogsata	ســـاعة الايقاف

Tartan meerto	سـبـاق التناوب
Madaxayn	ترئيسـة
Kubbadda cagta	كـرة القـدم
Kubbadda kolayga	كرة السـلة
Kubbad gacmeed	كرة الطـائرة
Taanish	التنس
Taanish-Miis	تنس الطـاولة
Hinjin	رفع الاثقـال
Feertan	الملاكمـة
Toogasho	النشـاب
Legdan	المصـارعة
Dabaal	السـباحة
Ururka dunida ee kubbadda cagta	الاتحاد العالمى لكرة القدم
Ururka dunida ee Kubbadda kolayga	الاتحاد العالمى لكرة السلة
Ururka dunida ee Kubbad-gacmeedka	الاتحاد العالمى للكرة الطائرة
Kirikid	الكـريكيت

مصطلحات دينية

Eebbe	اللـــه
Abuure	خـــالق
Weyne	العلى
Nebi	نـــــبى
Rasuul	رســـول
Malaa'ig	ملائكـــة
Sheydaan	شـــيطان
Naar	نـــار
Jannо	جنـــة
Jahannaba	جهـــنم
Weeso	وضـــوء
Luqluqasho	مضمضـــة
Gudniin	ختـــان
Salaad	صـــلاة
Soon	صـــوم
Xad	حـــج
Sako	زكـــاة
Ashahaado	الشهادتان
Shiikh	شـــيخ
Wadaad	رجل دين
Waedi	موعظة
Masaajid	مسجد
Mixraab	محـــراب

Kaniisad	كنيسة
Iid	عيد
Shahiid	شهيد
Cabsi Eebbe	تقوى الله
Ildda arrafo	عيد الاضحى
Mad-hab	مذهب
Quraan	قرآن
Kitaab	مصحف
Aayad	آية
Suurad	سورة
Jus	جزء
Iimaan	ايمان
Qiblad	قبلة
Cibaado	عبادة
Afur	فطور
Booraysi	نيمم
Duco	دعاء
Awliyo	ولي
Karaamo	كرامة
Jahaad	جهاد

QAYBAHA GURIGA

أقسام المنازل

Sar	مـــارة
Alaabta dhismaha	دوات البناء
Dumin	ـــدم
Guri	نـــزل
Buul	خيمـــة
Dabakh	طبـــق
Dabakh sare	طبق اعلى
Dabakh hoose	طبق اســـفل
Qolalka guriga	حجـــرات المنزل
Jiko	مطبـــخ
Musqul	حمـــام
Jaranjaro	ســـلم
Aasaas	اســـاس المنزل
Saanqaaf	ســـقف
Tiir	عمـــود
Alaab	ادوات
Dariishad	شـــباك
Muraayado	زجـــاج
Ceel	بئـــر
Quful	قفـــل
Fure	مفتـــاح

ERAYADA JUQRAAFIGA

مصطلحات جغرافية

Juqraafiga baxalliga dhulka	جغرافية طبيعيـــة
Juqraafiga siyaasadda	جغرافية سـياسية
Dhulka	الارض
Xarriiqda dhulbarka	خط الاســـتواء
Xarriijimaha dhererka	خطـــوط الطول
Xarriijimaha ballaarka	خطـــوط العرض
Joog	ارتفـــاع
Dhulalka kulul	المناطق الحـــارة
Dhulalka qabow	المناطق البـــاردة
Dhulalka barafsan	المناطق المتجمـــدة
Bari	الشـــــرق
Galbeed	الغـــرب
Waqooyi	الشـــمال
Koofur	الجنوب
Afarta jaho	الجهـــات الاربعة
Dhaqaaq	حـــركة
Dhaqaaqa dhulka	حـــركة الأرض
Dhaqaaq maalmeed	حـــركة يومية
Dhaqaaq sano	حركة ســـنوية
Dhulka dushiisa	ســـطح الأرض
Reer galbeed	بلاد الغـــرب
Reer bari	بلاد الشـــرق

ERAYADA WAXBARASHADA

مصطلحات تعليمية

Dugsi	درسة
Jaamacad	جـــامعة
Dugsi hoose	درســـة ابتدائية
Dugs dhexe	درسة وسطى
Dugsi sare	درسة عليـــا
Maamulaha dugsiga	دير المدرســـة
Buug layli	كراســة التمرينات
Wéer	جمـــلة
Eray	كلمة
Bog	صـــــفحة
Sadar	ســـــطر
Arar	مقـدمة
Abwaan	قـــاموس
Kadinjooge	بـــواب
Macallin	معـــلم
Arday	طـــالب
Maam	خـريطة
Qalin	قـــلم
Qalin khadeed	قلم حبـــر
Tirtire	مســـاحة
Qalinqora	مبـــراة
Saxiix	امضـــاء
Dhegeysi	تســـميع

Qaybid	حفـــظ
Sixid	تصـــحيح
Laaxin	غلـــط
Sheekaysi	محـــادثة
Sheeko	قصـــة
Kabiir	رئيس الفصـــل
Itixaan	امتحـــان
Itixaan afka ah	امتحـــان شفوى
Itixaan dhigmo ah	امتحـــان كتابى
Shahaado	شـــهادة
Dhicid	خيبـــة
Reebid	حجـــز
Cayris	طـــرد
Fasax	عطلـــة
Cayaar	رياضـــة
Layli	تـــدريب
Gaadhig	قـــاعدة
Tartan	مســـابقة
Yeeris	امـــلاء
Dhigmo	كتـــابة
Akhris	قـــراءة
Naqul	نســـخة
Sawir	ســـورة
Hiraad	التهجى
Imaansho	حضـــور
Anshax	ســـلوك
Anshaxa ardayga	سلوك الطالب

Naxwe	النحـــو
Qodob	آداة التعريف
Magac	اســـم
Magac guud	اسم عـــام
Magac gaar	اسم خـــاص
Tirsi	العـــدد
Jamac	جمـــع
Keli	مفـــرد
Lab	مذكـــر
Dheddig	مـؤنث
Magacuyaal	ضـــمير
Weydiin	اســـتفهام
Falgudbe	فعل متعـــدى
Falmagudbe	فعـــل لازم
Yeele	فـــاعل
Layeele	مفعـــول بلا
Waqti tegey	الزمن المـــاضى
Waqti soo socda	الزمن المســـتقبل
Fal amar	فعـــل أمر
Tilmaan	نعت
Yaab	تعجب
Astaan yaab	عـلامة !
Falkaab	ظـــرف
Falkaab meeleed	ظرف مكان
Falkaab waqti	ظرف زمـان
Fal gargaare	الفعل المساعد

Meeleeye	حـــرف جر
Joogsi	النقطـــة
Hakad	فاصـــلة
Astaan weydiin	علامة الاستفهام
Kolmo	عـــلامة التنصيص

ERAYADA BEERAHA

مصطلحات في الزراعة

Aqoonta beeraha	علم الزراعـــة
Beer	حقـــل
Bukaar	مخزن الغـــلال
Cagafcagaf	جـــرار
Waraabiso	آلة الـــرى
Muhindis	مهنـــدس
Aalad	آلـــة
Faas	فـــأس
Badeel	معـــول
Biyashub	نزح المـــاء
Berked	بركـــة
Warrabin	رى
Dhoobo	طيـــن

Carramadaw	أرض طينية
Ciid	تـراب
Abuurid	غـرس
Geedo	نبـاتات
Caws	حشـائش
Kanaal	قنـاة
Xilliga goosadka	موسم الحصـاد
Sarreen	قمـح
Xulbad	حبـة
Digir	فول سـودانى
Sisin	سـمسم
Bataato	بطـاطس
Jafal	فجـل
Toon	ثـوم
Qare	بطيـخ
Batiikh	شـمام
Timir	تمـر
Ubax	زهـور
Basal	بصـل
Sanjabiil	زنجبيـل
Laws	لـوز
Aalaasonkor	قصب السـكر
Moos	مـوز
Cananaas	أناناس

GURIGA, MAACUUNKA, DHARKA IYO WAXYAALO KALE

منـزل وأثاث وملابس وأشـياء أخرى

Maacuun	ماعـون
Kursi	كـرسى
Miis	منضـدة
Digsi	قـدر
Buste	لحـاف
Sariir	سـرير
Baaquli	دسـت
Saxan	طبـق
Maro	ثـوب
Maramiis	ثوب المـائدة
Mara sariireed	ثوب السـرير
Kirli	ابريـق
Dabool	غطـاء
Daah	سـتار
Aashuun	جـرة
Qol	حجـرة
Qolka fadhiga	حجرة الجلوس
Qolka cunnada	حجرة الطعام
Qolka martida	حجرة الزوار
Bersed	صـالون
Armaajo	دولاب
Dermo	حصـيرة

Deyd, daash	حـوش
Dambiil	سـلة
Takabbaan	مشـجب
Saabuun	صـابون
Biyo	مـاء
Dhalo	زجـاجة
Shanlo	مشـط
Go	ازار
Targal	شـورت
Surweel	سـروال
Surweel dheer	سـروال طويل
Macawis	معـوز
Duub	عمـامة
Ookiyaale	نظـارة
Koofi	طـاقية
Shaar	قميص
Dharguri	البيجـاما
Kabo	حـذاء
Funaanad	فـانلة
Saacad	سـاعة
Dugaagado	اسـورة
Dugaagado dahab ah	أسورة ذهبية
Dugaagado lacag ah	اسورة فضية
Catar	عطـر
Catar Baris	عطر باريس
Cambuur	فسـتان
Kuul	عقـد

Gambo	حمـــار
Dallad	مظلـــة
Waran	رمـح
Gaashaan	ترس
Seef	ســـيف
Toorrey	خنجـــر
Gal seefeed	غمـــد
Gamuun	ســـهم
Qaanso	قـوس
Gabooyo	كنـــانة
Cambuur bireed	درع

ERAYADA XOOLAHA IYO SHIMBIRAHA

مصطلحـــات فى الحيوانات والطـيور

Dabjoog	الحيوانات الأليفة
Duurjoog	الحيوانات المتوحشة
Dugaag	الحيوانات المفترسة
Lo	البقـــر
Geel	الابـــل
Ari	الغنـــم
Faras	الفـــرس
Geenyo	انثى الفرس
Raxan	قطيـــع

Danan	صـوت الفرس
Baqal	البغـــل
Baqlo	البغـــال
Daméer	الحمـار
Dameer	آتانة ، آنثى الحمار
Madaar	صوت الحمـــار
Dibi	ثـــور
Dibi	ثيـران
Sac	بقـــرة
Banaaxi	صـــوت البقر
Wan	خـــروف
Hal	ناقـــة
Sabeen	نعجـــة
Orgi	جـــدى
Ri	عنـــزة
Ey	كلـب
Ey ugaareed	كلب صـيد
Mukulaal, bisad	قطـــة
Doofaar	خنـــزير
Geeso	قـــرون
Garab	جنـــاح
Ukun	بيض
Buul	عـش
Olol	صـــوت الابل
Maroodi	الفيـــل
Gumburi	حمـار الوحش
Sayn	ذيـل

Qoob	حـــافر
Libaax	أســـد
Gool	اللبـــؤة
Fool maroodi	ســـن الفيل
Haramcad	فهـــد
Shabeel	نمـــر
Harag	جلـــد
Dhurwaa	ضـــبع
Yey, uubato	ذئـــب
Doofaar dibadeed	خنـــزير برى
Daayeer	قـــرد
Geri	زرافـــة
Deero	غـــزال
Biciid	وعـــل
Bakayle	أرنب
Caanaqub	قنفـــذ
Diin	ســـلحفاة
Shimbiro	طيـــور
Diiq	ديـــك
Dhoor	عـــرف
Diyaad, dooro	دجـــاج
Qolley	حمـــام
Boolobaaio	بطـــة
Tuke	غـــراب
Guumeys	بومـــة
Hud-hud	هدهـــد
Baal	ريش

ERAYO KU SAABSAN JIRKA DADK8

مصـــطلحات تتعلق بجسم الانسان

Hurdo	نـــوم
Gamaanyo	نعـاس
Halaaqo	تثـــاؤب
Golejoog	هيئـة
Golejoog xumo	قبـح الهيئة
Golejoog fiicni	حسـن الهيئة
Qurux	جمـــال
Qurxoon	جميـــل
Foolxumo	قبح المنظـــر
Foolxun	قبيح المنظر
Socod	مشى
Caato	نحـــافة
Buurni	بـــدانة
Caatimaad	صـــحة
Xoog	قـــوة
Bidaar	صـــلعة
Maarïn	اسـمر
Hindhiso	عطـاس

Wuu hindhisay	عطـــس
Hadal	كـــلام
Wuu hadlay	تكلم
Neefsi	تنفس
Riyo	حـــلم
Nasiino	راحـــة
Daal	تعـــب
Cirroole	شـــايب
Qosol	ضـحك
Oohin	بكـــاء
Wuu ilkacaddeeyey	ابتسـم
Ilkacaddayn	ابتسـامة
Wejimacbuus	عبـوس
Gaajo	جـــوع
Oon	عطـش
Yabaq	ضوضـــاء
Cod	صـــوت
Nin dheer	رجل طويل القامة
Nin buuran	رجـل بدين
Gabar cad	فتاة بيضـــاء
Nin qosol badan	رجل ضـحوك
Nin deggan	رجل متـزن
Wiil caato ah	ولد نحيـف
Habar lug la'	عجوز عرجـاء

MARTIQAAD

Waxa rayrayn weyn ii ah inaan idiin soo diro martiqaadkan si aad uga qayb gashaan arooska ka dhici doona gurigeyga oo ku yaal xaafadda « Waberi » maalinta isninnta ah saacaddu markay tahay 7:00 fiidkii.

Martiqaadkan waxaan kuu soo diray anoo ku rajo weyn inaad oggolaan doontiin.

SAMATAR

دعـوة

من أعظم أســـباب ســـرورى أن أبعث اليكم هذه الدعوة لتشـــاركونا حفلة العرس التى ســـتقام فى منزلى بحى « وابرى » وذلك يوم الســـبت فى الســـاعة السابعة مساء •

ولقد بعثت اليكم هذه الدعوة وانا كبير الرجاء فى أنكم ستلبونها •

ســمتر

JAWAAB-CUDURDAARASHO

Jaallahaygii aan jeclaayow

Salaamahayga ka dib

Aad iyo aad bay iigu adag tahay inaan ku soo qoro warqaddan aniga oo ka cudurdaaranaya inaan imaado oo ka qayb galo arooskaaga aayaha leh.

Taas waxa iigu wacan, jaalle, hawlaha badan oo ay lagama maarmaan noqotay inaan ku dhammeeyo waqti gaaban.

Waxaanse kuu soo dirayaa hanbalyadeyda tan ugu wanaagsan, anoo filaya inaad oggolaan doontid.

Jallahaa Muse

رد ٠٠ اعتذار

صـديقى المحبـــوب

بعد تحيـــاى

انه يعز على أن أكتب اليك هذا الخطـاب معتذرا من عدم اســتطاعتى من الحضور ومشاركتكم حفل زفافكم اليمون ٠٠٠٠ سبب ذلك يا صديقى الشـــواغل الكثيرة التى استوجبت منى الانتهـاء منها فى وقت قصـــير ، ولكننى أبعث اليك أجمل تهانى راجيا ان تظفر بقبولك ٠

صـــديقك

موسى

Baydhabo, Dis. 10 keedii, 1971
S. B. 29875

WARQ AD GANACSI
Jaalle salaan ka dib

Waxaan kuugu soo dhiibay gaariga Barre Yusuf alaabta soo soeota :

1 — Lix (6) santuukh oo baasto ah.

2 — Laba iyo toban (12) baakad oo saabuunta dhaqidda ah.

3 — Toddoba (7) santuukh oo saabuunta qubeyska ah.

4 — Iyo shan iyo afartan (45) kiintaal oo bariid ah.

Waxa lagaa rabaa marka aad alaabtaas heshid inaadninka gaariga leh siisid lacagtii qaadista oo ah SH. SO. 120/-.

Mahadsanid
Muse Cali

رســـالة تجـــارية

بيـــدوه فى ١٠ ديســـمبر ١٩٧١
ص ٠ ب ٢٩٨٧٥
صـــــديقى :

بعد التحيـــــة

لقد بعثت اليك مع ســـيارة « برى يوسف » الأشـــياء التـــالية
١ ـ ستة (٦) صناديق من المكرونة
٢ ـ اثنا عشر (١٢) باكة من صـابون الغسيل
٣ ـ سبعة (٧) صـناديق من صابون الاستحمام
٤ ـ وخمسة وأربعين (٤٥) كنتال من الأرز
والمطلوب منك أن تســـدد لصاحب السيارة ثمن النقل وهى مبـــلغ شلن صومالى / ١٢٠ شلن ٠

موسى على
وشـكرا

Muqdisho, Okt. 5teedii, 1967
S. B. 8790

WIIL IYO AABBIHIIS

Aabbahaygii aan jeclaayow

Nabad iyo naxariis Eebbe korkaaga ha ahaato, ka dib waxa rayrayn weyn ii ah inaan kuu soo diro warqaddii ugu horreysey tan iyo intii aan idin ka soo tegey.

Sidaad og tahay waxaan joogaa Magaalada Xamar oo waxaan dhigtaa dugsiga dhexe ee «Hodan» ku yaal, caafimaadkayguna aad iyo aad buu u wanagsan yahay.

Aaabbahaygii aan jeclaayow, waxaan filayaa inaad aad ugu farxi doontid haddii aad ogaatid inaan ku liibaanay itixaankii oo aan weliba noqday kii fasalkiisa ugu hormaray, aan qaatayna abaalgudkii ugu qaalisanaa.

Waxaad aabbe igu salaantaa hooyady iyo walaalahay oo idil, adigana waxaan Eebbe kaaga baryayaa inuu cimrigaaga noo dheereeyo.

Wiilkaagii baarriga kuu ahaa
Jamac

ابنووالـده

مقديشـــيو فى ٥ أكتـوبر ١٩٦٧ م
ص ٠ ب ٨٦٩٠٠

والـدى المحبـــوب :

عليك سلام الله ورحمتـه وبعـد

انه لمن عظيم الســـرور لى أن أبعث اليك الرسالة الأولى منـــذ أن غادرتكم وكمـــا تعـــلم فاننى فى مدينة مقديشـــو وأذهب الى المدرسة الوسطى فى « هـدن » وصحتى جيدة ٠

والدى المحبوب : اننى أعتقد أنك ستسر كثيرا اذا علمت أننى نجحت فى الامتحان ، وزيادة على ذلك فاننى كنت الأول فى ترتيب فصلى ونلت أغلى جـــائزة ٠

والدى : بلغ تحياتى الى والدتى وجميع اخوانى ، وأدعو الله العظيم أن يطول لنا عمرك ٠

ابنك البـــار
جـــامع

Galkacyo, Nof. 11keedii, 1972
S. B. 95403

WIIL IYO AABBIHIIS

JAWAAB

inankaygii baarriga ahaayow

Eebbe ha ku nabad geliyo, ka dib

Waa i soo gaartay warqaddaadii, aad bayna ii farax gelisay, hase ahaatee waxaan kaa codsanayaa inaad sii kordhiso dedaalkaaga oo aad mar kastaba noqoto midka dugsiga ugu horreeya, waxaanan hubaa in taasi suuroobi karayso haddii aad dedaasho oo aad casharradaada si fiican u akhrisato.

Waxaan kaloo kuu sheegayaa in roob badani ka da'ay Galkacyo iyo agaheeda, dadkiina si weyn ugu farxay.

Wiilkaygiyow, aniga iyo hooyadaaba waannu kuu ducaynaynaa haddii aad dedaasho, macallimiintana waanadooda maqasho, ardadana si wacan ula dhaqanto.

FIIRSI : Waxaan kuugu soo dhiibay adeerkaa Maxamad Laba boqol oo shilin (200).

Aabbahaa Farax

ابن ووالـــده

رد

جالكعيو فى ١١ نوفمبر ١٩٧٢ م

ص ٠ ب ٠ ٩٥٤٠٣

ابنى البـــار :

رعاك الله وبعـــد

لقد وصلتنى رسالتك وقـد سرتنى جدا الا أننى ألتمس منك أن تزيد من مجهودك وأن تكون دائما الأول فى المدرسة ، وأنا متأكد من أن ذلك فى الامكان اذا اجتهدت واذا استذكرت دروسك جيدا ٠

وأحيطك علما بأن أمطارا غزيرة قد هطلت فى جالكعيو ونواحيها وسر الناس لذلك كثيـــرا ٠

ابنى : أنا وأمك سندعو لك اذا اجتهدت وأصغيت الى نصيحة المعلمين وعاملت الطلبة معاملة حسنة ٠

ملاحظة: لقد أرسلت اليك مع عمك محمد مائتين شلن (٢٠٠)

والدك

فـــارح

Warqad tacsi ah

Walaalkayga naxsanow

Ha ku soo gaarto salaan ka timid walaal kula qaybsanaya naxdinta, kana tiiraanyaysan dhibaatada kaa soo gaartay geeridii-Alle u naxariisaygii-aabbahaa.

Si aan la tilmaami karin ayaa warkaas xuni ii saameeyey aad baanan uga naxay, ha yeeshee maxaa naxdini taraysaa? Waxaan Eebbe weyne kaaga baryayaa inuu aabbahaa jannadiisa ballaaran geeyo, adigana samir wanagsan kaa siiyo.

Walaalkaaga kula naxsan
Abshir

خطـاب تعـزية

أخى الحـــزين :

تحية من أخ يشاركك الحزن وأسفا جدا الاسف من المصاب الذى ألم بك بسبب وفاة المرحوم والدك ٠

لقد أثرنى هـــذا الخبر المشـــئوم بطريقة يعجز عن وصفها البيـــان وحزنت له حزنا شديدا ولكن ماذا يفيد الحزن ؟

أدعو الله العظيم أن يدخل والدك فى جنته الواسعة وأن يلهمك الصبر الجميـــل ٠

أخوك الحزين معك
أبشـــر

Hargeysa, Agos, 16keedii, 1968

S. B. 5009

WARQAD GANACSI

Jaalle, waxaa i soo gaartay in danwadaagtiinnu soo defisey badeecad faro badan oo kala duwan.

Sidaas daraaddeed haddii ay suurowdo waxaan jeclaan lahaa inaad ii soo dirtaan xaashi ay ku taallo badeecadaasi, iyada iyo qiimaheedaba.

Mahadsanid

Samatar & danwadaag

رسـالة تجـارية

هرجيسـا فى ١٦ أغسطس ١٩٦٨ م

ص٠ ب٠ : ٥٠٠٩

وصلنى أن شركتكم استوردت بضائع كثيرة ومتنوعة ، لذلك أرجـو أن تبعثوا لى ـ اذا كان فى الامكان ـ قائمة موضحا عليها تلك البضـائع وقيمتهـا ٠

وشكرا

سمتر وشركاه

SH. SO. 1000/-

RASIID

Wuxuu ii keenay oo aan ka guddoomay jaalle Jibril Xasan lacag tirisigeedu yahay SH. SO. 1000/- taas oo ah deynkii aan ku lahaa oo idil.

Muqdisho, Feb. 12keedii, 1973

Qore : Diriye Cabdille

ايصـــال — ١٠٠٠ / - شلن صـومالى

لقد تسلمت وقبضت من الصديق جبريل حسن مبلغا قدره ١٠٠٠ شلن صومالى ، وذلك تسديدا لجميع الديون التى كان مدينا لى ،

مقديشو ، فى ١٢ فبراير ١٩٧٣ م

SH. SO. 2370

RASHID

Wuxuu ii keenay oo aan ka guddoomay jaalle Maxamed Dirshe lacaq dhan SH. SO. 2370/- taas oo ah ijaarka gurigeyga uu ku jiro oo taqdiin ah muddo shan (5) bilood ah oo ka bilaabata middaan socota.

Qore : Axmad Rabi

Marka Mey, 1deedii, 1970

ايصـــال شلن صومالى ـ / ٢٣٧٠

لقد استلمت من الصديق محمد ديرشة مبلغا قدره ٢٣٧٠ شلنا صوماليا وذلك تسديدا لايجار منزلى الذى يسكنه مقدما لمدة خمسة شهور ابتـداء من الشهر الجارى ٠

دركا فى أول مايو ١٩٧٠ م

الكـــاتب

أحمـد رابى

WARQAD GANACSI

Mey, 21keedii, 1972

Marka S. B. 8790

Jaalle Warsame Cali

Nabad ka dib

Annaga oo raacayna weydiisashadaadii waxaan kuugu soo dhiibnay baabuurka Macallin jamac shan boqol (500) oo raadiye oo ah jaadka ugu wanaagsan. Waxaannu haddana soo raacinnay xaashi ay ku taal inta mid kastaba ku fadhiyo.

Waxaa hadaba lagaa doonayaa inaad noo soo guddid lacagtaas bishatan dabayaaqadeeda.

Naga guddoon nabdaadintayada tirada badan.

Yusuf & danwadaag

رسـالة تجارية

٢١ مايو سنة ١٩٧٢ م

مركـا ص٠ ب٠ : ٨٧٩٠

الى الصديق ورسمه على

بعـد تحية ،

بناء على طلبك فقد أرسلنا اليك مع سيارة المعلم جامع خمسـمائة ((٥٠٠)) راديو من النوع الأجود ، وقد أرفقنا بهم أيضا ورقة موضـحا عليها الأسعار الاصلى لكل راديو ٠

والمطلوب منك أن تسدد لنا تلك المبالغ فى آخر هذا الشهر واقبل منـا تحياتنا الكثيرة ٠

يوسف وشركاؤه

SH.SO. 42000/-

KAAMBIYAALE

Waxaan ka qaatay danwadaagta la yiraahdo «Hillac» Gaari «Folkis Wagan» ah oo qiimihiisu yahay SH. SO. 42000/- waxaanan ku ballan qaadayaa inaan ku bixiyo muddo laba sano ah iyadoo aan bixin doono bil walba Sh. So. 1750/-.

Qore : Cabdullahi Waberi

Hargeysa, Jun, 5teedii, 1971

كمبيـــالة　　شلن صومالى ـ / ٤٢٠٠٠

لقد استلمت من الشركة المسماة « هـلاع » ســـيارة (فولكس فاجن) قيمتها ٤٢٠٠٠ شلن صومالى ، وأتعهد بأن أسدد هذا المبلغ لمدة ســنتين بواقع ـ / ١٧٥٠ شلن شـــهريا ٠

الكاتب عبد الله وابرى

هرجيسا فى ٥ يونيو ١٩٧١ م

GABAYGA SOMALIDA

الشعر الصومالى

Gabay	شـعر ، قصيدة
Murti	حـكمة
Gabyaa	شـاعر
Abwaan	حـكيم
Tuduc, meeris	بيت من الشـعر
Deelqaaf	اختـلال القافية
Gubaabo	الحماسـة
Cay	الهجـاء
Ammaan	المـدح
Calaacal	التحسـر
Afarrey	الشـعر القصير
Tilmaan	الوصـف
Masafo	الشـعر الدينى
Faan	الفخـر
Gabay fiican	الشـعر الجيد
Gabay xun	الشـعر الردىء
Wax ma ka taqaan gabyaaga somalida?	هل تعرف بعض الشعراء الصوماليين ؟
Haa, kuwo badan baan aqaan	أجل أعرف كثيرا منهم
Yaa ka mid ah ?	ومن منهـم ؟
Sayid Maxamed Cabdille Xasan	السيد محمد عبدله حسن
Muxuu ahaa gabyaagaasi?	ومن كان ذلك الشـاعر ؟

Wuxuu ahaa dagaalyahar Geesi ah	كان محاربا شجاعا
Oo yuu la dagaallamay?	وضد من حارب ؟
Wuxuu la dagaallamay Ingiris	حارب ضد بريطانيا
Muxuu ka gabyi jirey ?	فيم كان يقول الشعر ؟
Guubaabo, Faan, ammaan fardood iyo masafo	فى الحماسة والفخر ومدح الجياد وفى الشعر الدينى
Kuwa kale ma taqaan ?	هل تعرف غير هؤلاء ؟
Haa, waxaan aqaan Rage Ugas	أجل ، أعرف راغى أوجاس
Xaggee buu ku noolaan jirey?	اين كان يعيش ؟
Wuxuu ku noolaan jirey galbeedka Somaliya.	كان يعيش فى غرب الصومال .
Oo muxuu ka gabyi jirey?	وعم كان يقول الشعر ؟
Gabaygiisu wuxuu u badnaa tilmaan iyo calaacal	كان أكثر شعره فى الوصف والتحسر
Yuu u calaacalay?	ولمن تحسر ؟
Wuxuu u calaacalay afadiisii Fadumo	تحسر لزوجته فاطمة
Oo maxaa ku dhacay?	ولم حدث لها ؟
Libaax baa cunay!	افترسها أسد
Yaad kaloo taqaan?	من تعرف غير هؤلاء ؟
Waxaan aqaan Farax Xasan «Afcad»	اعرف فارح حسن (افعد)
Muxuu ku caan baxay?	وبم اشتهر
Wuxuu ku caan baxay gabayga dagaalka iyo tilmanta	اشتهر فى الشعر الحربى والوصف

MAAHMAAH SOMALIYEED

امثال صومالية

Nin been yaqaani waa nin faal yaqaan	مثل الكذاب كمثل الساحر
Nin «ani» yiri dad iska sooc	قد ميز نفسه عن الناس من قال : انا
Nimaan dhididin ma dhergo	من لا يعرق ولا يشبع
Nn waalan jirey waalli loogama sheekeeyo	لا تحدث عن الجنون من كان مجنونا
Nin qoyani biyo iskama dhawro	لايدرأ المبلول نفسه عن الماء .
Biyo fadhiya biyo socdaa kiciya	بسبب الماء الجارى سريان الماء الراكد
Dad nin u taliyey iyo nin tuugay baa yaqaan	يعرف ابن آدم حقا من حكمهم ومن استرحمهم
Nin kuu digay kumuu dilin	ما قتلك من انذرك
Naago ama ka samir ama u samir	اصبر للنساء أو اصبر عنهم
Nin «tag» lama yiraahdee wuxuu ku tagaa la tusaa	لا تقل لرجل اذهب ولكن دعه يرى اسبابا لذهابه
Nimaad fadhi kaga adag tahay looma sare joogsado	لا تقم لرجل تستطيع هزيمته وانت قاعد
Nin weyni wedkiis wuu yaqaan	الرجل العاقل يستطيع التنبؤ بسبب موته
Shimbirba shimbirkiisuu la duulaa	الطيور على اشكالها تطير
Nin isfaanshay waa ri isnuugtay	المادح نفسه كعنزة رضعت نفسها بنفسها

Nin daad qaaday xumbo cuskay	من جرفته السيول يتكل على الرغوة
Baahiyi nin kuu daran bay kuu geysaa z	تسوقك الحاجة الى من لا يرحمك
Nin tuur lihi siduu u seexdo isagaa kaa yaqaan	يعرف الاحدب كيف ينام اكثر منك
Nin gu kaa weyni garashana kaa weyn	الاكبر منك عاما اكثر منك بصيرة
Qof welibawuxuu dhigtuu u ayaa	ينتفع كل انسان بما ادخره
Nin bedownimo ogaa ilbaxnimadu kama degto	من اعتاد البداوة لا يستمرىء التحضر
Aan hadalno waa aan heheshiinno	لنتفاوض معناها لننطق
Ilmo shabeel lama qaado	لا يؤخذ ولد النمر (اى لا يربى)
Nin dhintay kabihiisa dhama	حذاء الميت افضل منه

Gabaygii sarkaal kofil

Waxaa dagaal dhex maray ciidan Ingiris ahaa oo uu madax u ahaa «Ritchard Corfield» iyo ciidamamadii darawishta oo Somalida ahaa madaxna uu u ahaa «Sayid Maxamad Cabdille Xasan».

Dagaalkaas waxa lagu jebiyey ciidamadii Ingiriska ahaa, waxaana lagu diley Koofil, markaas ayaa Sayidku gabaygan tiriyey ; waana digasho.

قصيدة الضابط كورفل

وقعت معركة بين القوات الانجليزية بقيادة « رينتشارد كورفل » وبين قوات الدراويش الصومالية والتى كان يقودها السيد محمد عبدله حسن •

انهزمت القوات الانجليزية فى تلك المعركة وقتل فيها كورفل ، وفى أثر ذلك نظم السيد له هذه القصيدة وهى شمانية :

Adaa kofilow jiitayaan dunida joogeyne

أنت الراحل يا كورفل الذى لا يبقى فى الدنيا •

Adigaa jidkii lagugu wadi jimic la'aaneede

أنت المساق فى الطريق الذى لا راحة فيه •

Jahannaba la geeyow haddaad aakhiro u jahato

يا من هو من أهل جهنم اذا ذهبت الى الآخرة •

Nimankii janno u kacay war bay jerin ishaalleeye

ان أهل الجنة ينتظرون منا الأخبار •

Jameecooyinkii iyo hadaad jowhartii aragto

فاذا عاينت الشهداء والجماعات •

Sida Elbbahay kuu jirrabay mari jawaabteeda

فاخبرهم كيف امتحنك الله •

Darawishi jikaar nagama deyn tan iyo jeerkii dheh!

قل لهم : ان الدراويش لم يكفوا عن قتالنا يوما واحدا •

Ingiris jabyoo waxa ku dhacay jac iyo baaruud dheh!

قل لهم : ان الانجليز قد انهزموا وأصابنهم صواعق من الرصاص •

Waxay noo jajuunteenna waa jibashadiinnii dheh!

قل لهم : قضوا علينا بسبب بغينا عليهم •

Jigta weerar bay goor barqo ah nagu jiteeyeen dheh!

قل لهم : شنوا علينا غارة سافرة فى الضحى •

Anigana jigrey ila heleen shalay jahaadkii dheh!

قل لهم : أصابونى برصاصة من بندقية « جكرى » فى المعركة •

Jeeniga hortiisey rasaas igaga joojeen dheh!

قل لهم : ضربونى على الكتف برصاصة قاتلة •

Jiiraayadey ila dheceen jilic afkoodii dheh!

قل لهم : لقد التوت ولانت أسنان الرماح التى طعنونى بها

Siday kuugu jeexeen magliga jararacdii sheego!

أشك لهم كيف شق الدراويش بدنك •

Billaawuhu siduu kuu jarjaray jiirarka u muuji!

أرهم كيف شرحوك بالخناجر •

Nafjeclaysigii baan u iri jaallow iga daa dheh!

قل لهم : تلت مرارا ارحمونى حبا للنفس •

Jaljalleecadii baa wadnaha jeeb ka soo ruqay dheh!

قل لهم : تقطع قلبى بسبب كثرة الالتفات علنى أحظى بعطفهم •

Jeedaaladii bay indhuhu hor u jillaadmeen dheh!

قل لهم : صارت عيونى شاخصة الى أعلى لكثرة النظر اليهم •

Jimic kagama helin tuugmadaan jeriyey ruuxii dheh!

قل لهم : ولم تحظ التماسانى أية رحمة •

Markaan juuq iraahdaba afkay iga jifeeyeen dheh!

قل لهم : كلما نطقت بكلمة الترحم ضربونى على فمى •

Dhaaxaan jalaacaye dheg baan jalaq la ii siin dheh!

قل لهم : كثيرا ما رجوت الحياة ولكننى لم أجد اذنا صاغية •

Goortaan jarreerana gefoo nolol ka jaan qaaday

وحينما يئست من الرحمة والحياة •

Sidii janannadii hore tashigu igu jaguugnaa dheh!

تحيرت فيما أفعل كما تحير جنرالاتنا الأولون •

Taladii jinnigu ii horkacay jaasadeed helay dheh !

قل لهم : لذا لاقيت جـزاء ما غرتنى به الجـــن •

Jiidaha xanuunka leh markii la igu jeeraarshay

وحينما كان ملك الموت يجذب روحى من جسمى •

Jibaadka iga soo baxay dadkii jiifka qabanwaa dheh!

قل لهم لم يستطع الناس أن ينامو لشدة صراخى وصياحي •

Markii rubaddu «jow»! tiri or bay iga kor jiibsheen dheh!

قل لهم : عندما فارقت الحياة تجمعوا حولى ولعبوا ثم صاحوا على جثتى •

Jirkaygii bahal baa cunoo jiitay hilibkii dheh!

قل لهم : أكلت السباع لحمى وتجاذبت أجزاء جسدى •

Jirmigiyo baruurtii dhurwaa jugux ka siiyaa dheh!

قل لهم : صار اللحم والشحم نصيب الضـباع •

Jirjirradiyo seedaha tukay igaga jaadeen dheh!

قل لهم : صارت عروقى من نصيب الغربان •

Haddaan lays jikraarayn tolkay laga jil roonaa dheh!

قل لهم : لقد منى قومى بالهزيمة انى أريد الحقيقة •

Weligood waxa lagu jaraa jilibdhig duullaan dheh!

قل لهم : وتلك سجيتهم كلما اشتبكوا فى الحرب مع غيرهم •

Daraawiishi waa jibindhawgiyo jowga soo bixi dheh!

وقل لهم : ان ما تسمعون هو من قعقعة سلاح الدراويش وجحافلهم •

TUSMO

Cashar	Bogga	رقم الصفحة	الموضوع
Xuruufta af Somaliga	7	٧	حروف اللغة الصومالية
Weero fudfudud	9	٩	جمل بسيطة
Weero gaagaaban	11	١١	جمل قصيرة
Sheekaysi guud	13	١٣	محادثة عامة
Makhaayad	14	١٤	فى مطعم
Alaaabta makhaayadaha laga helo	15		الأشياء التى توجد فى المطاعم
Dukaanka dharka	17	١٧	دكان الملابس
Waqtiga	18	١٨	فى الزمن
Salaanta iyo nabadaysiga	20	٢٠	فى التحية والسلام
Sheekaysi guud	22	٢٢	محادثة عامة
Waraysi	24	٢٤	فى الاستخبار
Takhtar	26	٢٦	مع الطبيب
Laba arday	28	٢٨	بين طالبين
Tirsiga	30	٣٠	الأعداد
Erayadaan baro	33	٣٣	تعلم هذه المصطلحات
Erayo siyaasadeed	35	٣٥	مصطلحات سياسية
Erayada qaraabada iyo guurka	38	٣٨	مصطلحات تتعلق بالقرابة والزواج

Cashar	Bogga	رقم الصفحة	الموضوع
Cudurrada iyo erayada Takhtarnimada	42	٤٢	الأمراض والمصطلحات الطبية
Shaqooyinka iyo tilmaamaha dadka	44	٤٤	أعمال وصفات الناس
Erayo askareed	47	٤٧	مصطلحات عسكرية
Erayo lacageed	49	٤٩	مصطلحات مالية
Dalalka iyo magaalooyinka	51	٥١	الأوطان والمدن
Jirka dadka	52	٥٢	جسم الانسان
Erayada cayaaraha	56	٥٦	مصطلحات فى الرياضة
Erayo diimeed	58	٥٨	مصطلحات دينية
Qaybaha guriga	60	٦٠	أقسام المنزل
Erayada juqraafiga	61	٦١	مصطلحات جغرافية
Erayada waxbarashada	62	٦٢	مصطلحات تعليمية
Erayada beeraha	65	٦٥	مصطلحات فى الزراعة
Guriga, maacuunka, dharka iyo Waxyaalo kale	67	٦٧	منزل وأثاث وملابس وأشياء أخرى
Erayada xoolaha iyo shimbiraha	69	٦٩	مصطلحات فى الحيوانات والطيور
Erayo ku saabsan jirka dadko	72	٧٢	مصطلحات تتعلق بجسم الانسان

Cashar	Bogga	الصفحة	الموضوع
Martiqaad	74	٧٤	دعـــوة
Jawaab - cudurdaarasho	75	٧٥	رد ... اعتذار
Warqad ganacsi	76	٧٦	رسـالة تجـارية
Wiil iyo aabbihiis	77	٧٧	ابن ووالـده
Wiil iyo aabbihiis jawaab	78	٧٨	ابن ووالـده ـ رد
Warqad tacsi ah	79	٧٩	خطاب تعزية
Warqad ganacsi	80	٨٠	رسالة تجـارية
Rasiid	81	٨١	ايصـــال
Rasiid	82	٨٢	ايصـــال
Warqad ganacsi	83	٨٣	رسالة تجـــارية
Caanbiyaale	84	٨٤	كمبيـالة
Gabayga Somalida	35	٨٥	الشعر الصـومالى
Maahmaah Somaliyeed	87	٨٧	أمثال صومالية
Gabaygii sarkaal Kofil	89	٨٩	قصيدة الضـابط كورفل

الناشـــر

مكتبة سمتر – مقديشو